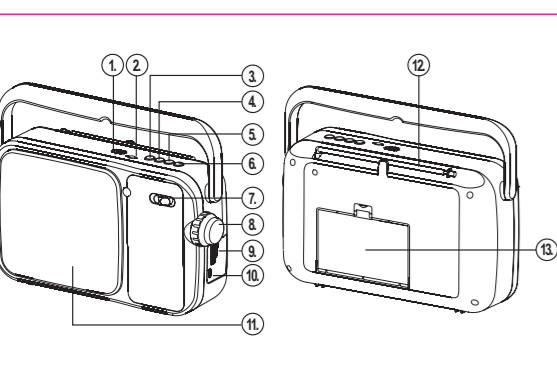


instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
upute za uporabu



EN	H	SK	RO
1. USB	USB aljzat	USB zásuvka	port USB
2. TF	microSD aljzat	microSD zásuvka	port microSD
3. prevírew	előző/gyorskeresés	predchádzajúci/rýchle vyhládvanie	anterior/căutare rapidă
4. play/pause	lejátszás/szünet	prehrávanie/pauza	redare/pauză
5. next/fast forward	következő/gyorskeresés	nasledujúci/rýchle vyhládvanie	umător/căutare rapidă
6. mode	BT/USB/microSD	BT/USB/microSD	BT/USB/microSD
7. function	rádió sávok / zene	rádió pásma / hudba	benzi radio / muzică
8. tuning	hangolás	ladenie	reglare
9. volume	be/ki/hangerő	zaprútenie/opútenie/hlasitosť	ponerie/opúnerie/volum
10. DC 5V IN	USB-C töltés	USB-C nabíjanie	încărcare USB-C
11. speaker	hangszóró	reproduktor	difuzor
12. antenna	FM/SW anténna	FM/SW anténa	anténă FM/SW
13. battery	elemtároló	držák batérie	suport baterii

SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1. USB utičnica	USB zásuvka	USB utičnica
2. microSD ležište	microSD konektor	microSD utičnica
3. prethodno/brzno biranje	predchozí/rýchle vyhledávání	prethodno/brzno pretraživanje
4. reprodukcija/pauza	prehrát/pozastavít	reprodukcija/pauza
5. sledeće/brzo biranje	další/rýchle vyhledávání	sledeće/brzo pretraživanje
6. BT/USB/microSD	BT/USB/microSD	način rada BT/USB/microSD
7. radio talasne dužine / muzika	rádiové stanice / hudba	radijske pojaošvi / glazba
8. podešavanje stanice	lađeni	ugađanje
9. ukli./iskli./jačina zvuka	zapnotno/vpnotno/hlasitosť	ukljuđenje/iskljuđenje/glasnoća
10. USB-C punjenje	USB-C nabijeni	punjenje putem USB-C kabla
11. zvučnik	reproduktor	zvučnik
12. FM/SW antena	FM/SW anténa	FM/SW antena
13. držač baterije	držák baterii	držač baterije


IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS


READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!



WARNINGS

- Before using the product, please read the following instructions and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language. This device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are under supervision or have been given instruction in the safe use of the device and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should clean or maintain the appliance only if they are under supervision. After unpacking, check that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other dangerous components!
- Switch off the device immediately if you notice any faults and consult a specialist! Many faults (no sound, unpleasant odours, foreign objects in the device, etc.) are easy to detect.
- Make sure that no foreign objects get into the openings!
- The speakers contain magnets, so do not place any objects that are sensitive to magnets (e.g. bank cards, cassette tapes, compasses) near them.
- Do not splash water on the device and do not place objects filled with liquids, such as glasses, on the device! Do not place open flames, such as burning candles, on the device!
- Do not disassemble or modify the device, as this may cause fire, accident or electric shock!
- Protect the device from dust, vapour, liquids, heat, moisture, frost and impact, as well as direct heat radiation! Only use the device in dry indoor conditions!
- Improper handling will void the warranty.
- This product is intended for residential use and is not an industrial or commercial device.
- When the product reaches the end of its service life, it is considered hazardous waste, including the battery. It must be disposed of in accordance with local regulations.
- Somogyi Elektronik Kft. certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu
- Due to continuous improvements, technical data, operation and design are subject to change without prior notice.
- The current operating instructions can be downloaded from the website

-  The product is not a toy. Keep out of reach of children.

-  To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

-  The power supplied by the charger must be between the minimum 01 Watt required to operate the radio equipment and the maximum 08 Watt required to reach the maximum charging speed.

-  **DISPOSAL**  
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
-  **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**  
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

CHARACTERISTICS

- multimedia player • large speaker – high volume • 3-band FM-AM-SW radio • wireless BT connection • listen to music from your phone or computer • play music from USB/microSD devices • can be used without batteries • two power supply options: battery or batteries • long operating time with a single charge • expected charging/operating time: ~3.5 h / ~16 h • replaceable Li-ion battery • batteries: 3x3D/LR20 (1.5 V), not included • USB-C charging cable, battery included

POWER SUPPLY

- The device has two power supply options: it can be operated from a replaceable battery or batteries. The battery can be charged using a USB charger connected to the DC 5V IN (USB-C) socket (not included, recommended e.g. SA 24USB, SA20PPS). If the battery is discharged, it must not be at least partially recharged before the device can be used again. The red CHARGE LED on the side lights up during charging. The device can still be listened to during charging, but this slows down the process and may affect radio reception. Recharge the battery immediately when it is empty! Do not leave the radio switched on when it is empty!
- In addition to the battery, the device can be operated with three AA batteries (3xLR20 1.5 V), which must be inserted into the battery compartment on the back in accordance with the polarity marked there. A very long operating time can be achieved by inserting batteries in addition to the charged battery.
- Charge before use! A fully discharged battery can be charged in approx. 3.5 hours using a USB charger. You can then listen to the radio at medium volume for approx. 16 hours. If you also insert batteries, this time can be significantly increased. This also depends on the volume setting, the selected mode and the ambient temperature. The test was carried out while listening to the radio at room temperature. It can also be charged during use, but this increases the charging time and may cause noise.
- Unplug the charging cable when charging is complete or after a maximum of 4-5 hours! • If the switched-off product is connected to the charger, the battery charging mode is continuously active. To disconnect the power supply, disconnect the charging cable! • If you do not use the product for a longer period of time, remove the battery and the batteries! • It is recommended to charge the battery every 3 months even if you do not use the device. • Decreasing volume or distorted sound may indicate that the battery and/or batteries are low. • Charge and replace the batteries immediately! • At the end of its service life, remove the battery for recycling. 18650 lithium type, maintenance-free. Located under the rear cover. When the service life has expired, the device and battery become hazardous waste. • Can be replaced with a 18650 type 3.7V 1200mAh Li-ion battery. Higher capacity will result in longer operating times.
- WARNING! RISK OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS REPLACED INCORRECTLY! REPLACE WITH THE SAME OR AN EQUIVALENT TYPE ONLY! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT OR SUNLIGHT AND DO NOT THROW IT INTO A FIRE! If liquid has leaked from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
- Keep the battery out of reach of children! Do not open, throw into fire, short-circuit or recharge the battery! Risk of explosion! The battery must only be replaced by an adult! Do not use batteries of different types or in different conditions!

COMMISSIONING

- Insert three LR20 (size D) batteries or charge the built-in battery. Then remove the charging cable. Turn on the power with the ON/OFF/VOLUME knob. Adjust the volume to the desired level. When you have finished using the device, turn it off by turning the same button until it clicks. Select the desired MODE using the slide switch above the radio dial and the MODE button in MP3-BT MODE.
- FM/AM/SW...MP3-BT: FM-AM-SW radio bands...BT-USB-microSD MP3 player

USING THE RADIO

- Select one of the three wavebands using the slide switch. The FM band provides the best sound quality. When listening to this (or the SW band), carefully pull out the antenna and rotate it to find the best reception. When listening to the AM band, an internal antenna is used. In this case, do not pull out the antenna, but turn the device to the best reception position. You can search for stations using the large TUNING knob on the side.
- Radio reception depends greatly on the location of use and the current reception conditions. • To improve antenna performance, position the device so that you get the best radio reception! Nearby electrical equipment and large metal objects can interfere with reception. Reception is usually better near windows. • Disconnect the charging cable if you experience interference during charging.

WIRELESS BT CONNECTION

- The FM/AM/SW/MP3-BT slide switch offers different functions in the MP3-BT position. The wireless BT connection allows you to connect a mobile phone, tablet, computer or even a smart TV within a range of approx. 10 m. You can then listen to the music played on your mobile phone through the radio. When the switch is in the MP3-BT position, the device is ready for pairing after an acoustic signal. Follow the instructions in the user manual of the device to be paired to find nearby BT devices, including this radio. Connect the two devices to each other. A further note will indicate that pairing has been successful. The power supply device (e.g. your mobile phone) can usually be controlled remotely by briefly pressing the ◀ ▶ ⏮ ⏭ buttons. This may also depend on the external device. Please note that the volume and sound quality depend on the volume controls of both the radio and the phone. You can adjust the sound settings on your phone.
- If a USB storage device and/or microSD card is connected, you can switch to and from BT MODE using the MODE button.
- If the wireless connection is interrupted, move the phone closer, switch the radio's BT MODE off and on again if necessary, and pairing MODE will be reactivated. You can also switch BT MODE off and on again on the connected device. • In some cases, the BT function may be limited due to the specific characteristics of the external device. • The actual range depends on the other device and the environmental conditions. (e.g. walls, human bodies, other electrical devices, movement...) • Electrical devices operating nearby may cause malfunctions or noise; this does not indicate a fault with the device!

MUSIC PLAYBACK FROM THE BACKUP MEMORY

- If you insert a USB or microSD storage device when the FM/AM/SW/MP3-BT slide switch is in the MP3-BT position, you can play music from it. Playback starts automatically. You can use playback (▶ ◀ ⏮ ⏭) and skip forward or backward (◀ ▶) (⏮) between tracks using the buttons on the top of the device. Press and hold the buttons to fast forward or rewind.
- Do not connect mobile devices to the USB port for charging purposes! • Recommended file system for the memory: FAT32. Do not use NTFS-formatted memory devices! • If the device does not emit any sound or does not recognise the external storage device, remove it and reconnect it. If necessary, switch the device off and on again! • Only remove the external storage device after you have stopped playback, switched to another signal source or switched off the radio! Otherwise, data may be lost. Do not remove the connected external device during playback! • The storage devices can only be inserted in one way. If it gets stuck, turn it around and try again; do not force it! Be careful not to damage any protruding parts of the device. • The unique characteristics of the background storage device may cause abnormal operation; this does not indicate a malfunction of the device! Playback of copyright-protected DRM files is not guaranteed! • Do not store any files other than playable audio files on the external device, as this may slow down or prevent playback. • There may be differences in volume between different audio files due to their different parameters. • The manufacturer is not responsible for lost or damaged data, etc., even if the data, etc., is lost while using this product. We recommend that you make a backup copy of the data and songs stored on the connected storage device on your computer beforehand. We do not recommend using storage devices larger than 32GB, as this may cause slow performance or stuttering.

CLEANING

- Before cleaning, turn off the device and disconnect the charging cable. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! Remove stubborn dirt with a cloth slightly moistened with water.

MAINTENANCE


- Before each use, check the charging cable and the housing for damage. In case of any malfunction, disconnect the power supply immediately and contact a qualified technician!


FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK


OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás nyelven nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, értekelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalatja és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett vehetik át a készülék tisztítását vagy felhasználását karbantartásánál. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, idegen tárgyak a készülékben stb.) könnyen észlelhető.
- Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy!
- A hangszórókak mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny tárgyakat (pl. bankkártya, mágneskárta, iránytű,...)
- A készüléket ne érje főcsősen víz, és ne legyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékkel! Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékkel!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tűzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
- Ovjra portól, páratól, fagyadéktól, hőltől, nedvességtől, fagytól és időjárástól, valamint a közvetlen hőszugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- A szakszerűlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.
- Ez a termék (lakossági) használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz.
- Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül az akkumulátorral együtt. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
- A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-bereendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu
- A folyamatoss továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.

-  Ez a termék nem játék, gyermek kezébe nem kerülhet!

-  Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

-  A töltő által szolgáltatott teljesítménynek a rádióbereendezés működtetéséhez szükséges minimum 01 Watt és a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges maximum 08 Watt között kell lennie.

ÁRTALMATLANÍTÁS

- A hulladékká vált bereendezést elküldetlenül gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékbá, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált bereendezés térségmentesen áthatódhat a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a bereendezések jellegében és funkciójában azonos bereendezést értékesít. Elhelyezhet elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, életmáltársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállalkj, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljék. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu
- **AK ELEMEK, AKKUKÚR ÁRTALMATLANÍTÁSA**  
Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakohelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

rušit' elektrické zariadenie v blízkosti a väčšie kovové predmety. Prijem je zvyčajne lepší v blízkosti okien. • Ak počas nabíjania dochádza k rušeniu príjmu, vytriahnite nabíjací kábel.

BEZDŔOTOVÉ PRIPOJENIE BT

- Posuvným prepínačom FM/AM/SW/MP3-BT v polohe MP3-BT môžete aktivovať rôzne funkcie. Bezdrôtové BT pripojenie umožňuje pripojiť mobilný telefón, tablet, počítač alebo dokonca inteligentný televízor v dosahu približne 10 m. Potom môžete na rádio počúvať hudbu prehrávanú z mobilného telefónu.

Ked je prepínač v polohe MP3-BT, po zvukovom signáli je zariadenie pripravené na párovanie.

V návode na použitie zariadenia, ktoré chcete spárovať, vyhľadajte blízke zariadenia BT, medzi nimi aj tento rádiový prijímač. Spravujte oba zariadenia. Úspešné spárovanie je potvrdené ďalším zvukovým signálom. Prehrávač na prehrávanie zariadení (napr. mobilný telefón) sa zvyčajne ovláda diaľkovým ovládaním s tlačidlami ◀ ▶ ⏮ ⏭. • V niektorých prípadoch môže byť funkcia BT obmedzená v dôsledku špecifických vlastností externého zariadenia. • Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a okolitých podmienok. (napr. steny, ľudské telá, iné elektrické zariadenia, pohyby,...) • Nesprávna funkcia alebo hluk môžu byť spôsobené elektrickými zariadeniami v blízkosti, čo neznamená poruchu zariadenia!

Ak je pripojené USB úložisko a/alebo karta microSD, môžete pomocou tlačidla MODE prejsť do režimu BT a späť.

- Ak sa bezdrôtové spojenie preruší, približte telefón, v prípade potreby vypnite a opäť zapnite režim BT rádia a režim párovania sa opäť aktivuje. Režim BT môže vypnúť a opäť zapnúť aj na pripojenom zariadení. • V niektorých prípadoch môže byť funkcia BT obmedzená v dôsledku špecifických vlastností externého zariadenia. • Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a okolitých podmienok. (napr. steny, ľudské telá, iné elektrické zariadenia, pohyby,...) • Nesprávna funkcia alebo hluk môžu byť spôsobené elektrickými zariadeniami v blízkosti, čo neznamená poruchu zariadenia!

PREHRÁVANIE HUDBY Z ÚLOŽISKA

- Ak vložíte USB alebo microSD pamäťové zariadenie v polohe MP3-BT prepínača FM/AM/SW/MP3-BT, môžete z neho prehrávať hudbu. Prehrávanie sa spustí automaticky. Pomocou tlačidla na homey strane zariadenia môžete prehrávanie pozastaviť (◀ ▶) a prepínať medzi skladbami (◀▶) (◀▶). Ak podržíte tlačidlo na prepínanie, spustí sa rýchle vyhľadávanie.
- Nepripojte mobilné zariadenia k USB portu na účely nabíjania! • Odporúčaný systém súborov pre pamäť: FAT32. Nepoužívajte pamäťové jednotky formátované sústavou NTFS! • Ak zariadenie nevydáva zvuk alebo nerozpozná externý pamäť, odpojte ju a znovu pripojte. V prípade potreby zariadenie vypnite a znovu zapnite! • Externé pamäťové zariadenie odpojte až po zastavení prehrávania, prepnuti na iný zdroj signálu alebo vypnutí rádiu! V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu údajov. Pri prehrávaní neodpojať pripojené externé zariadenia! • Pamäťové zariadenia môžu vziť len jedným spôsobom. Ak sa zariadení, obočte ich a skúste to znovu, nenásilne! Dávajte pozor, aby sa nepoškodili časti, ktoré vyúsievajú z prístroja. • Neštandardné vlastnosti externého pamäťového zariadenia môžu spôsobiť neštandardnú prevádzku, čo však neznamená, že prístroj je poškodený! Prehrávanie súborov chránených autorskými právami DRM nie je zaradené! • Okrem prehrávaných zvukových súborov neukladajte na externé zariadenie žiadne iné typy súborov, pretože to môže spomaliť alebo zabrániť prehrávaniu. • Hlasť rôznych audio súborov sa môže líšiť v závislosti od ich rôznych parametrov. • Výrobca nezodpovedá za stratené alebo poškodené údaje atď. , a to ani v prípade, ak k strate údajov atď. dôjde počas používania toho produktu. Predtým odporúčame vytvoriť záložnú kópiu údajov a skrádiť z pripojeného pamäťového média na počítač. Neodporúčame používať pamäťové média s kapacitou väčšou ako 32 GB, pretože ich spracovanie môže byť pomalšie a môže dochádzať k zasekávaniu.

ČISTENIE

- Pred čistením vypnite prístroj a odpojte nabíjací kábel. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani kvapaliny. Odolné nečistoty utrite utierkou miernu navlhčenou vodou.

ÚDRŽBA

- Pri každom použití skontrolujte neporušenosť nabíjacieho kábla a krytu. V prípade akejkoľvek poruchy okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka!

• Prijímanie rádia závisí vo veľkej miere od miesta počúvania a aktuálnych podmienok príjmu. • Pre zlepšenie účinnosti antény umiestnite prístroj tak, aby ste dosiahli čo najlepší príjem rádia! Príjem môžu

POUŽÍVANIE RÁDIA

Pomocou posuvného prepínača vyberte jedno z troch vlnových pásiem. Najlepšiu kvalitu zvuku poskytuje pásmo FM. Ak počúvate toto pásmo (alebo pásmo SW), opatrne vytriahnite anténu a otočíte ju v smere, ktorý

- Prijímanie rádia závisí vo veľkej miere od miesta počúvania a aktuálnych podmienok príjmu. • Pre zlepšenie účinnosti antény umiestnite prístroj tak, aby ste dosiahli čo najlepší príjem rádia! Príjem môžu

XELLEJŐZŐ

- multimédia lejátszó • nagy hangszóró – nagy hangerő • 3-sávós, FM-AM-SW rádió • vezetékel nélküli BT kapcsolát • zenehallgatás telefonról, számítógépről • zenelejátszás USB/microSD eszközről • elem nélküli is használható • két féle tápellátás: akkumulátor vagy elem • egy töltéssel hosszú működési idő • várható töltési / üzemidő: ~3,5 h / ~16 h • cserélhető Li-ion akkumulátor • elem: 3x3D/LR20 (1.5V), nem tartozék • tartozék: USB-C töltőkábel, akkumulátor

TÁPELLÁTÁS

- A készülék két féle tápellátási lehetőséggel rendelkezik, üzemeltethető a cserélhető akkumulátorral vagy elemekről. Az akkumulátor feltölthető a DC 5V IN (USB-C) aljzathoz csatlakoztatott USB töltővel (nem tartozék, javasolt pl. SA 24USB, SA20PPS). Ha az akku lemerül, legkésőbb részben fel kell tölteni ahhoz, hogy újra működjön a készülék. Az oldalon található piros CHARGE LED világít töltés közben. Ekközben is hallgatható, bár ez lassítja a folyamatot és befolyásolhatja a rádióvételt. A lemerült akkumulátor azonnal töltse fel! A lemerült rádiót ne hagyja bekapcsolva fejelel!
- Akkumulátoron kívül működéséhez három darab rüdelemről (3xLR20 1.5 V), amelyeket a hátoldali elemtartóba, az ott elölt polatárnak megfelelően kell behelyezni. Nagyon hosszú üzemidő érhető el, ha a feltöltött akkumulátor mely elemeket is behelyez.
- Töltsé fel a használatba vétel előtt! A teljesen lemerült akkumulátor kb. 3.5 óra alatt lehet feltölteni USB töltővel. Utána kb.16 órán át hallgatható a rádió közepes hangerővel. Ha elemet is tesz bele, akkor ez az időtartam jelentősen növelhető. Ez függ a beállított hangerőtől, a kiválasztott üzemmódtól és a környezeti hőmérséklettől is. A tesztet rádióhallgatással végeztük, szobahőmérsékleten. Használat közben is tölthető, azonban ez megnöveli a töltési időt és zajt okozhat.
- Húzza ki a töltőkábelt, ha már feltöltött vagy maximum 4-5 óra elteltével! • Ha a kikapcsolt termék a töltőhöz van csatlakoztatva, akkor az akkumulátor töltő mód működik folyamatosan. Áramlatlanításhoz húzza ki a töltőkábelt! • Ha hosszabb ideig nem használja, a töltővis el az akkumulátort és az elemeket!
- Akkumulátor akkor is javasolt 3 havonta feltölteni, ha nem használja a készüléket. • A csekélen hangerő vagy a torz hangzás az akkumulátor és/vagy az elemek kimerülésére utalhat. • Azonnal töltsé fel és cserélje ki az elemeket • Élettartama végen töltövis el az akkumulátort az újrahazsnoztáshoz. 18650 lítium típusú, karbantartást nem igényel. A hátsó kinyitható fedél alatt található. Ha élettartama lejárt, a készülék és az akkumulátor veszélyes hulladékká válik. • Pótolható 18650 típusú 3.7V 1200mAh Li-ion akkumulátorral. Nagyobb kapacitás esetén még hosszabb lesz a működési idő.
- FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY HELYILETEN ELEMCSERE ESÉTEIN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ-ÉS NAPSGÁRGAZSÁNKAL ÉS NE DOBJA TÚZBEI! Ha az elemből esetleg kilövell a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
- Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet illos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zární és tölteni! Robbanásveszély! Az elemcsereit csak felöltő végezheti el! Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket!

ÜZEMELYELÉZÉS

- Helyezzen be három LR20 (D méretű) elemet vagy töltsé fel a beépített akkumulátort. Utána töltövis el a töltőkábelt. Kapcsolja be az ON/OFF/VOLUME (BEKIHANGERO) forgatógombbal. Állítsa be a kívánt hangerőt. Ha befejezte a használatot, ugyanezzel a gombbal kikapcsolhatja, ha kattandóság forgatja. A kívánt üzemmódt a rádióskála feletti toltókapcsolóval és MP3-BT módban a MODE gombbal kell kiválasztani.

FM/AM/SW...MP3-BT: FM-AM-SW rádiószávek...BT-USB-microSD MP3 lejátszó

A RÁDÍO HASZNALATA

- Vállassza ki a három hullámvonal egyikt a toltókapcsolóval. A legjobb hangminőséget az FM sáv biztosítja. Ha ezt hallgatja (vagy az SW sávot), óvatossn húzza ki az antennát és körbe forgatva állítsa be a legjobb vételnek megfelelően. Az AM sáv hallgatása esetén egy belső antenna működik. Ekkor ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket fordítsa a legjobb vételi pozícióba. Az állomások az oldalsó nagyméretű TUNING forgatógombbal keresheti meg.
- A rádió vételképessége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól. • Az antenna hatékonyságának javítása érdekében helyezze el úgy a készüléket, hogy a legjobb rádióvételt kapja! A közeli elektromos bereendezések és nagyobb méretű nem tárgyak zavarahatják a vételt. Ablak közelében általában jobb a vétel. • Húzza ki a töltőkábelt, ha zavart tapasztal a vételben töltés közben.

rušit' elektrické zariadenie v blízkosti a väčšie kovové predmety. Prijem je zvyčajne lepší v blízkosti okien. • Ak počas nabíjania dochádza k rušeniu príjmu, vytriahnite nabíjací kábel.

INSTRUCIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANTA CITITI MANUALUL CU ATENTIE SI PASTRATI-L INTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARA!

ATENIUNARI

- Inainte de a utiliza produsul, va rugam sa cititi cu atentie unitatoarele instructiuni de utilizare si pastrati-le! Descrierea originala a fost redactata in limba maghiara. Acest aparat nu este destinat utilizarii de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau utilizează informații cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericol pe care poate rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați

• **multimedia player • difuzor mare – volum ridicat • radio cu 3 benzi FM-AM-SW • conexiune BT fără fir • ascultarea muzicii de pe telefon sau calculator • redare muzică de pe dispozitive USB / microSD • funcție cu utilizat fără baterii • două opțiuni de alimentare: acumulator sau baterie • durată lungă de funcționare cu o singură încărcare • timp estimat de încărcare / funcționare (USB / rețea): ~3,5 h / ~16 h • acumulator Li-Ion inlocuibil • baterii: 3xĐ/LR20 (1.5V), neinclus • inclus: cablu de încărcare USB-C, acumulator**

#### ALIMENTARE

Dispozitiv are două opțiuni de alimentare: poate funcționa cu acumulator LiInlocuib sau cu baterii. Acumulatorul se poate încarca print-un încărcător USB conectat la portul **DC 5V IN** (USB-C) (neinclus, recomand de ex. SA 24USB, SA20PPS). Dacă acumulatorul este descărcat, trebuie încărcat cel puțin parțial pentru ca aparatul să funcționeze din nou. **LED-ul** roșu **CHARGE**, aflat pe lateral, se aprinde în timpul încărcării. Dispozitivul poate fi ascultat și în timpul încărcării, deși acest lucru închelește procesul de încărcare și poate afecta recepția radio. Încărcări imediat acumulatorul descărcat! Nu lăsați radiatorul pomit dacă acumulatorul este descărcat!

Pe lângă acumulator, dispozitivul poate funcționa și cu trei baterii tip R20 (3xLR20 1,5 V), care trebuie introduse în compartimentul din spate, respectând polaritatea indicată. Se poate obține un timp de funcționare foarte lung dacă, pe lângă acumulatorul încărcat, se introduc și baterii.

Încărcări dispozitivul înainte de prima utilizare! Un acumulator complet descărcat se poate încarca în aproximativ 3,5 ore cu un încărcător USB. Utilizor, radiatorul poate funcționa timp de aproximativ 16 de ore la un volum mediu. Dacă introduceți și baterii, această durată poate crește semnificativ. Aceasta depinde și de volumul setat, modul selectat și temperatura ambiantă. Testul a fost efectuat cu ascultare radio la temperatura camerei. Pentru a fi încărcat și în timpul utilizării, însă acest lucru va prelungi timpul de încărcare și poate provoca interferențe sonore.

• Scoateți cablul de încărcare după ce s-a încărcat complet sau după maximum 4-5 ore! • Dacă produsul oprit este conectat la încărcător, modul de încărcare a acumulatorului funcționează continuu. Pentru a întrerupe alimentarea, scoateți cablul de încărcare! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! • Se recomandă încărcarea acumulatorului o dată la 3 luni, chiar dacă nu utilizați dispozitivul. • Volumul redus sau distorsionarea sunetului pot indica descărcarea acumulatorului și/sau a bateriilor. • Încărcări imediat și înlocuiți bateriile! • La finalul duratei de viață, îndepărtați acumulatorul pentru reciclare. Este de tip litiu 1650 și nu necesită înțreținere. Se află sub capacul ratatabil din spate. La sfârșitul duratei sale de viață, dispozitivul și acumulatorul devin deseur periculoase. • Poate fi înlocuit cu un acumulator Li-Ion de tip 1650, 3,7 V, 1200 mAh. Cu o capacitate mai mare, timpul de funcționare va fi și mai lung.

• **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNCĂLCĂRII NECORESPUNZĂTOARE A BATERIILOR!** SE POATE SCHIMBA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL! NU EXPUNETI BATERIA LA SURSE DE CALDURĂ SAU RAZE SOLARE DIRECȚE, ȘI NU O ARUNCĂȚI ÎN FOC! Dacă s-a scurs lichid din baterie, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați suportul de baterii cu o cârpă uscată!

Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc, scurtcircuitarea sau încălzirea bateriei! Pericol de explozie! Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult! Nu folosiți baterii de la producători diferiți, în diferită stare de descărcare sau baterii reîncărcabile!

#### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Introduceți trei baterii LR20 (dimensiunea D) sau încărcătorul incorporat. Apoi îndepărtați cablul de încărcare! Pomniți cu ajutorul butonului din spate **ON/OFF/VOLUME**. Setati volumul dorit. După utilizare, puteți opr dispozitivul rotind aceiași buton până la clic. Modul de funcționare dorit se selectează cu **comutatorul glisant** de deasupra scalei radio, iar în modul **MP3-BT**, cu ajutorul butonului **MODE**. **FM/AM/SW...MP3-BT**: Benzi radio FM-AM-SW...MP3 player BT-USB-microSD

#### UTILIZAREA RADIOULUI

Selectați una dintre cele trei benzi radio cu ajutorul comutatorului. Cea mai bună calitate a sunetului este oferită de banda FM. Dacă ascultați această bandă (sau banda SW), extindeți cu grijă antenna și rotiți-o pentru a obține cel mai bun semnal. Dacă ascultați banda **AM**, va funcționa o antenă internă. În acest caz, o extensibilă antena, ci rotiti dispozitivul pentru o recepție optimă. Căutați posturile dorite cu butonul rotativ **TUNING** de mari dimensiuni situat lateral.

• Recepția radio depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile de recepție actuală. • Pentru a îmbunătăți eficiența antenei, poziționați dispozitivul astfel încât să obțină cea mai bună recepție radio! Recepția poate fi afectată de echipamentele electrice din apropiere și obiectele metalice de mari dimensiuni. De obicei, recepția este mai bună lângă o fereastră. • Scoateți cablul de încărcare dacă observați interferențe în timpul recepției pe durata încărcării.

#### CONEXIUNEA BT FĂRĂ FIR

În poziția **MP3-BT** a comutatorului glisant **FM/AM/SW/MP3-BT**, pot fi accesate funcții diferite. Conexiunea BT fără fir permite conectarea unui telefon mobil, tabletă, computer sau chiar a unui televizor inteligent, pe o rază de cea. 10 m. Ulterior, muzica redată de pe telefonul mobil poate fi ascultată prin radio. În poziția **MP3-BT** a comutatorului, după un semnal sonor, dispozitivul este gata pentru asociere. Instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului pe care doriți să îl conectați pentru a căuta dispozitivul BT din apropiere, inclusiv acest radio. Conectați cele două dispozitive. Asociere reușită este confirmată print-un nou semnal sonor. Aplicația de redare a dispozitivului care rulează (de exemplu, pe un telefon mobil) poate fi controlată de obicei de la distanță prin apăsarea scurtă a butonelor **◀**, **▶**, **⏮**, **⏭**, **⏮**, **⏭**. • Această opțiune depinde, de asemenea, de dispozitivul extern. Rețineți că volumul și calitatea sunetului sunt influențate de reglaje de volum atât ale radioului, cât și ale telefonului. Ajustările de egalizare pot fi făcute pe telefon.

Dacă este conectat un dispozitiv **USB** și/sau un **card microSD**, puteți comuta între modulele BT și **USB/microSD** apăsând butonul **MODE**.

• Dacă conexiunea fără fir se întrerupe, apropiati telefonul de dispozitiv; dacă este necesar, dezactivați și reactivați modul BT al radioului – modul de asociere va fi reactivat. De asemenea, puteți dezactiva și reactiva modul BT pe dispozitivul conectat. • În unele cazuri, funcția BT poate funcționa într-o măsură limitată, în funcție de caracteristicile dispozitivului extern. • Aria de acoperire actuală depinde și de celălalt dispozitiv și de condițiile de mediu. (de exemplu, perete, corpurii umane, alte dispozitive electrice, mișcare...). • Dispozitivele electrice din apropiere pot cauza zgomote sau funcționare neregulată, însă acest lucru nu indică o defecțiune a difuzorului.

#### REDARE MUZICĂ DE PE UNITATE DE MEMORIE EXTERNĂ

Dacă în poziția **MP3-BT** a comutatorului glisant **FM/AM/SW/MP3-BT** introduceți o unitate de memorie **USB** sau un card **microSD**, puteți reda muzică de pe acesta. Redarea va începe automat. Folosind butoanele de pe partea superioară a dispozitivului puteți pune pauză ( **▶** || ), sau puteți derula înainte/ înapoi ( **◀**) ( **▶**) ) între piese. Dacă înreți apăsaute butoanele de derulare, funcționează căutarea rapidă. • Nu conectați la portul USB un dispozitiv mobil în scop de încărcare! • Sistemul de fișiere recomandat al memoriei: **FAT32**. **Nu utilizați unități de memorie formatele NTFS!** • Dacă aparatul nu emite niciun sunet sau nu recunoaște unitatea de memorie, îndepărtați-o și reconectați-o! La nevoie opriți și reporniți aparatul! • Îndepărtați unitatea externă de stocare doar după ce ați oprit redarea, alți comutați la o altă sursă de semnal sau ați oprit radiatorul! În caz contrar, datele pot fi deteriorate. Este interzisă îndepărtarea unității externe conectate în timpul redării conținutului! • Dispozitivele de stocare pot fi introduse doar într-un singur mod. Dacă se blochează, întorcetoli și îl încercați din nou, nu îl forțați! Aveți grijă ca dispozitivele ieșite în afară aparatului să nu se deterioreze. • Caracteristicile individuale ale dispozitivului de stocare pot cauza anomalii în funcționare. Înșă acest lucru nu reprezintă defecțiunea aparatului! Redarea fișierelor DRM cu drepturi de autor nu este garantată! • Nu scoateți pe dispozitivul extern alte tipuri de fișiere în afară de cele audio redabile, deoarece acestea pot încetini sau bloca redarea. • Pot apărea defecțiuni între volumul difetierelor fișiere audio datorită parametrilor diferiți. • Producătorul nu își asume responsabilitatea pentru datele deteriorate sau pierdute, nici în cazul în care pierderea de date survine în timpul utilizării produsului. Se recomandă realizarea unei copii de siguranță a datelor și fișierelor de pe dispozitivul de stocare conectat, pe calculator. Nu recomandăm utilizarea unui spațiu de stocare mai mare de 32 GB, deoarece funcționarea poate deveni lentă sau sacadată.

#### CURĂȚARE

Opriți și scoateți încărcătorul din priză înainte de curățare. Folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi și lichide! Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă ușor umedă cu apă

#### ÎNȚREȚINERE

Verificați integritatea cablului de încărcare și a carcasei înainte de fișcare utilizare. În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist! •

## PRENOSIVI RADIO

#### BITNE BEZBEDNOSNE ODREĐE

**PAŽljivo PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

#### NAPOMENE

• Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i деца uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su, dobila uputstvo o bezbednoj upotrebi uređaja i razumaju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje mogu obavljati i деца pod nadzorom. Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili druge opasne komponente. • Odmah isključite uređaj ako primetite bilo kakve kucanje i obratite se stručnom licu! Mnoge abnormalnosti (nema zvuka, neprijatan miris, strani predmeti u uređaju itd.) se lako otkrivaju. • Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj! • Zvučnič sadrže magnetne, tako da ne stavljajte blizu njih predmete osetljive na magnetne (npr. bankovne kartice, kasete, kompas...). • Uređaj štitiše od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću. Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim planomom kao što su sveće i slično! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Zaštite ga od prašine, vlag, tečnosti, toplote, mraza i udara, kao i direktnog toplinog zračenja! Može se koristiti samo u suvim, zatvorenim uslovima! • Nepravilno rukovanje dovodi do gubitka garancije. • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Kada proizvod dostigne kraj svog životnog veka, smatra se opasnim otpadom, zajedno sa akumulatom. Odložite ga u skladu sa lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu. • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promieniti bez prethodne najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

#### ⚠

Ovaj proizvod nije igračka, konite je van domaćaja dece!

#### ⚠

Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

#### ⚠

Snaga koju isporučuje punjač mora biti između najmanje 01 Wati potrebnog za rad radija i maksimalnih 08 Wata potrebnih za postizanje maksimalne brzine punjenja.

#### ⚠ ODLAGANJE

Uređaje kojima je istakao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiše okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

#### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulator i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitiiti okolina, obezbediti da be baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

#### OSOBINE

• **multimedijalni plejer • veliki zvučnik – velika snaga • radio sa 3 talasne dužine, FM-AM-SW • bežična BT veza • sušanje muzike sa mobilnog uređaja, računara • reprodukcija muzike sa USB/microSD memorije • rad i bez baterije • dve vrste napajanja: akumulator ili baterija • dug rad sa jednim punjenjem • očekivano punjenje / rad: ~3.5 h / ~16 h • zamjenjivi Li-Ion akumulator • baterija: 3xĐ/LR20 (1.5V), nije u sklopu • pribor: USB-C kabl za punjenje, akumulator**

#### NAPAJANJE

Uređaj ima dva načina napajanja i može da radi pomoću zamjenljivog akumulatora ili baterija. Akumulator se može napuniti USB punjačem (nije deo paketa, preporučeni modeli: SA 24USB, SA20PPS) koji se povezuje na priključak **DC 5V IN** (USB-C). Kada se akumulator isprazni, potrebno ga je bar delimično napuniti da bi uređaj ponovo funkcionisao. Tokom punjenja, crvena **CHARGE LED** lampica na bočnoj strani svetli. Uređaj se može koristiti i tokom punjenja, ali to usporava proces punjenja i može uticati na prijem radija. Ispražnjeni akumulator napunite odmah! Ne ostavljajte ispražnjen radio uključim! Pored akumulatora, uređaj može da radi i pomoću tri baterije (3xĐLR20 1.5 V), koje se stavljaju u držač baterija na zadnjoj strani, po označenoj polarizaciji. Veoma dug radni vek se može postići ako se pored napunjenog akumulatora staviše i baterije. Napunite uređaj prve upotrebel! Potpuno ispražnjen akumulator se može napuniti za oko 3,5 sata pomoću USB punjača. Nakon toga, radio se može slušati oko 16 sati pri srednjem nivou jačine zvuka. Ako se dodaju i baterije, ovo vreme se može značajno produžiti. Trajanje zavisi od podešenog nivoa jačine zvuka, izabranog režima rada i spoljne temperature. Test je urađen slušanjem radija na sobnoj temperaturi. U toku korišćenja uređaja se takođe može puniti, ali to produžava vreme punjenja i može izazvati šumove.

• Isključite kabl za punjenje kada se akumulator napuni ili najkasnije nakon 4–5 sati! • Ako je isključen uređaj povezan na punjač, režim punjenja akumulatora radi neprekidno. Za preklapanje isključite kabl za punjenje! • Ako uređaj ne koristite duže vremenski period, uklonite akumulator i baterije! • Preporučuje se da akumulator punite svaka 3 meseca čak i ako ne koristite uređaj. • Smanjenje jačine zvuka ili izobližen zvuk može ukazivati na pražnjenje akumulatora i/ili baterija. • Odmah napunite akumulator i zamenite baterije! • Kada mi isetneke vek trajanja, uklonite akumulator radi reciklaže. U pitanju je litijumski tip 18650, ne zahteva održavanje. Nalazi se ispod zadnjeg poklopca koji se može otvoriti. Kada mi isetneke vek trajanja, i uređaj i akumulator postaju opasan otpad! Može se zameniti 18650 tipom Li-Ion akumulatora od 3,7 V 1200 mAh. U slučaju akumulatora većeg kapaciteta, vreme rada će biti još duže. • **PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE U SLUČAJU NEISPRAVNE ZAMENE BATERIJE!** DOZVOLJENA JE SAMO ZAMENA ISTIM LI ZAMENJIVIM TIPOM! BATERIJU NE IZLAĞATI DIREKTNJO TOPLOTI I SUNČEVOJ SVETLOŠĆI I NE BACATI U VATRI! • Ako iz baterije iscuri tečnost, obucite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suvom krpom! Baterija ne sme dospeti u ruke dece! Bateriju je zabranjeno otvarati, bacati u vatru, kratko spojati ili puniti! Opasnost od eksplozije! Zamenj baterije sme vršiti isključivo odrasla osoba! Ne koristite baterije različitih proizvođača ili različitog stanja!

#### PUŠTANJE U RAD

Stavite tri LR20 (Đ veličina) baterije ili napunite ugrađeni akumulator. Nakon toga isključite kabl za punjenje. Uključite uređaj pomoću dugmeta za **ON/OFF/VOLUME** (UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE/JAČINA ZVUKA). Podesite željenu nivo jačine zvuka. Kada završite sa korišenjem, uređaj možete isključiti istim dugmetom tako što ćete ga okrenuti do „klik“ pozicije. Željeni režim rada birajte kliknim prekladačem iznad radio scale, a u **MP3-BT** modom pritiskom na dugme **FM/AM/SW...MP3-BT**. FM-AM-SW radio scale, a u **MP3-BT** modu pritiskom na dugme **MODE**. **FM/AM/SW...MP3-BT**: FM-AM-SW radio scale, a u **MP3-BT** modu pritiskom na dugme **MODE**.

#### UPOTREBA RADJIA

Izaberite jedan od tri talasna opsega pomoću kliznog prekidača. Najbolji kvalitet zvuka pruža FM opseg. Kada slušate FM (ili **SW**) opseg, pažljivo izvucite antenu i rotirajte je da biste postigli najbolji prijem. Kod slušanja AM opsega koristite se unutarnja antena. U tom slučaju ne izvlačite antenu, već okrenite uređaj u najbolju poziciju za prijem. Stanice možete tražiti veličim **TUNING** dugmetom sa strane.

• Prijem radija u velikoj mjeri zavisi od mesta korišćenja i aktuelnih uslova prijema. • Da biste poboljšali efikasnost antene, postavite uređaj tako da dobijete najbolji radio prijem! Blizu električnih uređaja i većih metalnih predmeta može doći do smetnji u prijemu. Obično je prijem bolji u blizini prozora. • Isključite kabl za punjenje ako tokom punjenja primetite smetnje u prijemu.

#### BEŽIČNA BT VEZA

Klizni prekidač **FM/AM/SW/MP3-BT** u poziciji **MP3-BT** omogućava različite funkcije. Bežična BT veza omogućava povezivanje mobilnog telefona, tableta, računara ili čak pametnog televizora, na udaljenosti od oko 10 metara. Nakon toga, muzika puštena na mobilnom telefonu može se slušati preko radija. U poziciji prekidača **MP3-BT**, nakon zvučnog signala, uređaj je spreman za uparivanje. Prema uputstvu za upotrebu uređaja koji želite da uparite, potražite BT uređaje u blizini, uključujući i ovaj radio. Povežite oba uređaja međusobno. Uspesno uparivanje prati dodatni zvučni signal. Aplikacija za

reprodukciju na uređaju koji reprodukuje (npr. na mobilnom telefonu) obično se može daljnji upravljati kratkim pritiskom na dugmad **◀**, **▶**, **⏮**, **⏭**. • To može zavistiti i od spoljnog uređaja. Ne zaboravite da jačina zvuka i kvalitet zvuka zavise zajedno od kontrole jačine zvuka na radiju i telefonu. Podašavanje boje tona može izvršiti na telefonu. Ako je povezan USB memorija i/ili microSD kartica, možete se prebacivati između BT moda i drugih režima prijavivanja. Nakon toga, radio se može uključiti na povezanom uređaju. • Ponekad BT funkcija može raditi ograničeno zbog specifičnih osobina spoljnog uređaja. • Trenutni domet zavisi od drugog uređaja i uslova okoline (npr. zidovi, ljudska tela, drugi elektronski uređaji, kretanje...). • Nenormalan rad ili šum mogu izazvati elektronski uređaji u blizini, što ne ukazuje na kvar uređaja!

#### REPRODUKCIJA MUZIKE SA MEMORIJE

Ako je prekidač **FM/AM/SW/MP3-BT** u poziciji **MP3-BT** i postavite **USB** ili **microSD** memoriju, možete puštati muziku sa njih. Reprodukciia će se automatski pokrenuti. Pritiskom na tastere na vrhu uređaja možete pauzirati reprodukciju ( **▶** || ) i prelaziti napred-nazad između pesama sa ( **◀**) ( **▶**) ). Držanjem tastera za prelazak omogućeno je brzo pretraživanje. • Ne priključite mobilni uređaj na USB utičnicu radi punjenja! • Format memorije treba da bude FAT32. • **N**e koristite NTFS format! • Ako uređaj ne proizvodi zvuk ili spoljna memorija nije prepoznata, uklonite je, a zatim ponovo povežite memoriju i ponovo je izaberite pomoću dugmeta MUSIC. Ako je potrebno, isključite i ponovo uključite uređaj! • Uklonite eksternu memoriju tek nakon što zaustavite reprodukciju ili pređete na drugi izvor signala ili isključite radio! U suprotnom, podaci mogu biti oštećeni. **Zabranjeno je uključivanje spojene eksternje jedinice tokom reprodukcije!** • Memorije se mogu postaviti samo na jedan način. Ako se zaglavi, okrenite ga i pokušajte ponovo; ne silite! Uverite se da uređaj koji vire iz uređaja ne mogu da se ošteće. • Nenormalan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama eksterne memorije, to ne ukazuje na kvar uređaja! • Reprodukciia DRM datoteka zaštićenih autorskim pravima nije zagarantovana! • Na memoriji držite samo fajlove koje uređaj može da reprodukuje, drugi fajlovi mogu da usporu rad uređaja. • Može postojati razlika između jačine zvuka različitih audio datoteka zbog njihovih različitih parametara. • Za izugubljenje ili oštećene podatke proizvođač ne odgovara, ni u tom slučaju ako se gubitak ili oštećenje podataka desio upotrebom ovog uređaja. Preporučuje se stvaranje sigurnosnog kopija na računaru. • Ne preporučuje se upotreba većih memorija od 32GB, one mogu da usporu rad i čitanje podataka.

#### ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite kabl za napajanje! Mekanom suvom krpom očistite kućište uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Jake naslage odstranite blago navlaženom krpom. Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!

#### ODRŽAVANJE

Pre svake upotrebe proverite ispravnost kabela za punjenje i kućište. U slučaju bilo kakvog poremećaja, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!

#### ⒸZ PŘENOSNÉ RÁDIO

#### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ**

#### POZOROVÁNÍ

• Před použitím produktu si prosím přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní návod byl vyroben v maďarském jazyce. Tento přístroj smí používat pouze osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, a děti od 8 let pouze pod dohledem dospělé osoby nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny pro bezpečné používání a rozumějí nebezpečím spojeným s používáním. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. •

#### REPRODUKCIJA GLAZBE SA POZADINSKE POHRANE

Ako umetnete **USB** ili **microSD** pohranu u položaju **MP3-BT** na kliznom prekidaču **FM/AM/SW/MP3-BT**, možete reproducirati glazbu s njega. Reprodukciya počinje automatski. Možete pauzirati reprodukciju ( **▶** || ) i preskakati naprijed i unatrag ( **◀**) ( **▶**) između pjesama pomoću tipki na vrhu uređaja. Brzo pretraživanje moguće je držanjem pritisnutih tipki za preskakanje.

• Ne spajajte mobilni uređaj na **USB** priključak radi punjenja! • Preporučiti datotečni sustav za memoriju je FAT32. **N**e koristite memorijsku jedinicu formatiranu s NTFS-om! • Ako uređaj ne proizvodi zvuk ili ne prepoznaje vanjski pogon, uklonite ga, a zatim ga ponovno spojitte. Ako je potrebno, isključite i ponovno uključite uređaj! • Vanjski pogon uklonite tek nakon što zaustavite reprodukciju ili prebacite na drugi izvor ili isključite radio! U suprotnom, podaci mogu biti oštećeni. **Zabranjeno je uključjati spojeni vanjski uređaj tijekom reprodukcije!** • Uređaj za pohranu mogu se umetnuti samo na jedan način. Ako se zaglavi, okrenite ga i pokušajte ponovno; nemojte ga silom prisiliti! Pazite da ne oštetite uređaje koji strše iz uređaja. • Nepravilan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama uređaja za pohranu, ali to ne ukazuje na kvar uređaja! Reprodukciia DRM datoteka zaštićenih autorskim pravima nije zajamčena! • Ne pohranjujite druge vrste datoteka na vanjski uređaj osim audio datoteka koje se mogu reproducirati, jer to može usporiti ili spriječiti reprodukciju. • Glasnoća različitih audio datoteka može se razlikovati zbog njihovih različitih parametara. • Proizvođač nije odgovoran za izgubljenje ili oštećene podatke itd., čak i ako se podaci itd. izgube tijekom korištenja ovog proizvoda. Preporučuje se unaprijed napraviti sigurnosnu kopiju podataka i pjesama na spojenom uređaju za pohranu na računalo. Ne preporučujemo korištenje memorije veće od 32 GB jer se njezina obrada može usporiti i postati spor.

#### ČIŠĆENJE

Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite kabl za punjenje. Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili tekućine! Tvrdokornu prljavštinu obrišite krpom lagano navlaženom vodom.

#### ODRŽAVANJE

Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkábel és a burkolat sérteletlenségét. Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

#### PUŠTANJE U RAD

Umetnite tri baterije LR20 (veličine D) ili napunite ugrađenu punjivu bateriju. Zatim uklonite kabl za punjenje. Uključite pokretom tipku **ON/OFF/VOLUME** (UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE/GLASNOĆA). Podesite željenu glasnocú. Kada završite s korištenjem, možete ga isključiti istim gumbom okretanjem dok ne klikne. Željeni način rada odabire se pomoću kliznog prekidača iznad scale radija i tipke **MODE**.

#### NAČINA RADA MP3-BT

**FM/AM/SW...MP3-BT**: FM-AM-SW radio frekvencijski pojasevi...BT-USB-microSD MP3 player

#### KORIŠTENJE RADJIA

Odaberte jedno od tri valna pojasa pomoću kliznog prekidača. Najbolji kvalitet zvuka osigurava **FM** pojas. Ako slušate ovo (ili **SW** pojas), pažljivo izvucite antenu i okrenite je kako biste je prilagodili najboljem prijemu. Pritiskom slušanja AM pojasa, u upotrebi je unutarnja antena. U tom slučaju nemojte izvlačiti antenu, već okrenite uređaj u položaj za najbolji prijem. Stanice možete pretraživati veličim okretinim gumbom **TUNING** sa strane.

• Prijem radija uvelike ovisi o mjestu korištenja i trenutnim uvjetima prijema. • Kako biste poboljšali učinkovitost antene, postavite uređaj tako da dobijete najbolji radio prijem! Električni uređaji u blizini i veći metalni predmeti mogu ometati prijem. Prijem je obično bolji u blizini prozora. • Isključite kabl za punjenje ako tijekom punjenja primijetite smetnje u prijemu.

#### BEŽIČNA BT VEZA

Pomaknite **FM/AM/SW/MP3-BT** klizni prekidač u položaj **MP3-BT** i sa time možete pristupiti raznim funkcijama. Bežična BT veza omogućuje vam povezivanje mobilnog telefona, tableta, računala ili čak pametnog televizora u dometu od oko 10 m. Nakon toga možete slušati glazbu s mobilnog telefona na radiju. U položaju prekidača u načinu rada **MP3-BT**, nakon zvučnog signala, uređaj je spreman za uparivanje. Potražite BT uređaje u blizini, uključujući ovaj radio, kako je opisano u korisničkom priručniku uređaja koji želite upariti. Spojitje dva uređaja jedan s drugim. Nakon uspješnog uparivanja slijedi još jedan zvučni signal. Aplikacija uređaja radij koji reproducira zvuk (npr. na vašem mobilnom telefonu) obično se može daljnji upravljati kratkim pritiskom na tipke **◀**, **▶**, **⏮**, **⏭**. • To može ovisiti i o vanjskom uređaju. Imajte na umu da glasnocía i kvaliteta zvuka ovisе o kontrolama glasnocíe radija i telefona zajedno. Ekvizitator možete podesiti na svom telefonu. Ako je spojen **USB** uređaj za pohranu ili **microSD** kartica, možete se prebaciti u **BT** način rada i vratiti se natrag pomoću tipke **MODE**. • Ako se bežična veza prekine, približite telefon, ako je potrebno, isključite i ponovno uključite BT način rada radija, a način rada uparivanja ponovno će se aktivirati. BT način rada može isključiti i ponovno uključiti i na spojenom uređaju. • Povremeno, BT funkcija može raditi u ograničenoj mjeri zbog individualnih karakteristika vanjskog uređaja. • Stvarni domet ovisi o drugom uređaju i uvjetima okoline (npr. zidovi, ljudska tijela, drugi električni uređaji, kretanje...). • Električni uređaji koji rade u blizini mogu uzrokovati abnormalan rad ili buku, to ne ukazuje na kvar uređaja!

nabit, aby zařizení mohlo znovu fungovat. Během nabíjení svítí červená kontrolka **CHARGE LED** na boku zařizení. Zařizení lze i během nabíjení používat, ale nabíjení se tím zpomalí a může dojít k ovlivnění přijmu rádia. Vybítí akumulator ihned dobitje! Vybítí rádio nenechávejte zapnuté! Kromě akumulatoru lze přístroj napájet také třemi tužkovými bateriemi (3xLR20 1,5 V),